



الترجمة الفنية (إنجليزي-عربي)

Technical Translation (English-Arabic)

المدة	اللغة	الأنماط	الساعات
5 أو 10 أيام	العربية أو الإنجليزية	حضور، أونلاين، داخل المؤسسة	70 / 35

نظرة عامة

دورة الترجمة الفنية (إنجليزي-عربي) جزء من مسار اللغات والتواصل المهني في مركز جارنت العالمي للتدريب. مهارات لغوية لبيئة العمل، من الإنجليزية للأعمال إلى الترجمة الفنية. تُقدّم الدورة باللغتين العربية والإنجليزية، كبرنامج من 5 أيام أو 10 أيام، حضورياً في مدن دبي والرياض والقاهرة ولندن وإسطنبول، أو أونلاين مباشر، ويمكن تنفيذها داخل مؤسستك بمحتوى وأمثلة مصممة لطبيعة عملك.

ما ستتمكن من القيام به

- شرح المبادئ والمصطلحات والمعايير التي تحكم مجال الترجمة الفنية (إنجليزي-عربي).
- تطبيق أساليب وأدوات مجرّبة على مواقف حقيقية من بيئة عملك.
- تحليل فجوات الأداء والمخاطر والأسباب الجذرية واختيار الاستجابة المناسبة.
- قياس النتائج بمؤشرات عملية وعرضها بوضوح على الإدارة.
- الخروج بخطة عمل شخصية تبدأ في تطبيقها من الأسبوع التالي.

الفئة المستهدفة

المهنيون الذين يستخدمون الإنجليزية أو العربية في العمل والمترجمون والموظفون الإداريون.

المحاور الرئيسية

- مفردات بيئة العمل
- كتابة الرسائل والتقارير
- المصطلحات الفنية
- تقنيات الترجمة
- التطبيق والتغذية الراجعة
- التحدث في الاجتماعات

الأنماط والرسوم

USD 4,750	5 أيام حضوري
USD 2,950	5 أيام أونلاين
USD 8,950	10 أيام حضوري
USD 5,450	10 أيام أونلاين

داخل المؤسسة (إن هاوس) عرض سعر للمجموعة

الرسوم للمشاركة ولا تشمل ضريبة القيمة المضافة.

للتسجيل والاستفسار

البريد: info@garnettrainings.com

التدريب: training@garnettrainings.com

الموقع: www.garnettrainings.com

المنطقة الحرة لمدينة الشارقة للنشر، الشارقة،

الإمارات

الشهادة

يحصل المشاركون الذين يحضرون 90% على الأقل من الجلسات ويجتازون التقييم النهائي على شهادة إتمام تذكر 35 ساعة تدريبية (5 أيام) أو 70 ساعة تدريبية (10 أيام).

محتوى برنامج 5 أيام

اليوم 1 أساسيات الترجمة الفنية (إنجليزي-عربي)

- النطاق والمصطلحات والمعايير الحاكمة
- مفردات بيئة العمل

اليوم 2 الأساليب والأدوات

- كتابة الرسائل والتقارير
- التحدث في الاجتماعات

اليوم 3 التطبيق ودراسات الحالة

- المصطلحات الفنية
- التطبيق والتغذية الراجعة

اليوم 4 الأداء والمخاطر والامتنال

- تقنيات الترجمة
- مؤشرات القياس وإعداد التقارير

اليوم 5 ورشة عمل وتقييم وخطة عمل

- ورشة تطبيقية على تحدٍ من بيئة العمل
- التقييم النهائي وخطة العمل الشخصية

محتوى برنامج 10 أيام

اليوم 1 أساسيات الترجمة الفنية (إنجليزي-عربي)

- النطاق والمصطلحات والمعايير الحاكمة
- مفردات بيئة العمل

اليوم 2 الأساليب والأدوات

- كتابة الرسائل والتقارير
- التحدث في الاجتماعات

اليوم 3 التطبيق ودراسات الحالة

- المصطلحات الفنية
- التطبيق والتغذية الراجعة

اليوم 4 الأداء والمخاطر والامتنال

- تقنيات الترجمة
- مؤشرات القياس وإعداد التقارير

اليوم 5 ورشة عمل وتقييم وخطة عمل

- ورشة تطبيقية على تحدٍ من بيئة العمل
- التقييم النهائي وخطة العمل الشخصية

اليوم 6 تقنيات متقدمة وممارسات تخصصية

- تعمق في الحالات المعقدة
- الأخطاء الشائعة وكيفية تجنبها

اليوم 7 الأدوات الرقمية والبيانات والأتمتة

- أدوات التحليل والبرمجيات
- استخدام الذكاء الاصطناعي في المجال

اليوم 8 المقارنة بأفضل الممارسات الدولية

- معايير قياس الأداء العالمية
- دراسات حالة دولية

اليوم 9 مشروع تطبيقي

- تحليل تحدٍ حقيقي من مؤسسة المشارك
- إعداد الحل وخطة التنفيذ

اليوم 10 العرض والتقييم النهائي والشهادة

- عرض المشاريع ومناقشتها
- الاختبار النهائي وتسليم الشهادات

المواعيد 2020-2027

التاريخ	النمط	المدينة	اللغة	الرسوم (دولار)
11 - 15 يناير 2027	5 أيام حضوري	أبوظبي	الإنجليزية	4,750
13 - 24 سبتمبر 2027	10 أيام أونلاين	أونلاين مباشر	الإنجليزية	5,450
10 - 14 أكتوبر 2027	5 أيام حضوري	مدينة الكويت	العربية	4,750
1 - 5 نوفمبر 2027	5 أيام أونلاين	أونلاين مباشر	الإنجليزية	2,950
19 - 30 ديسمبر 2027	10 أيام حضوري	القاهرة	الإنجليزية	8,950
21 فبراير - 3 مارس 2028	10 أيام حضوري	كوالالمبور	الإنجليزية	8,950

التاريخ	النمط	المدينة	اللغة	الرسوم (دولار)
3 - 7 أبريل 2028	5 أيام حضوري	إسطنبول	الإنجليزية	4,750
12 - 23 يونيو 2028	10 أيام أونلاين	أونلاين مباشر	العربية	5,450
6 - 10 أغسطس 2028	5 أيام حضوري	المنامة	العربية	4,750
2 - 6 أكتوبر 2028	5 أيام أونلاين	أونلاين مباشر	الإنجليزية	2,950
7 - 11 يناير 2029	5 أيام حضوري	المنامة	العربية	4,750
10 - 14 يونيو 2029	5 أيام حضوري	جدة	العربية	4,750
10 - 14 سبتمبر 2029	5 أيام أونلاين	أونلاين مباشر	الإنجليزية	2,950
7 - 18 أكتوبر 2029	10 أيام حضوري	القاهرة	الإنجليزية	8,950
3 - 14 ديسمبر 2029	10 أيام أونلاين	أونلاين مباشر	العربية	5,450
11 - 15 فبراير 2030	5 أيام أونلاين	أونلاين مباشر	العربية	2,950
6 - 17 مايو 2030	10 أيام أونلاين	أونلاين مباشر	الإنجليزية	5,450
15 - 26 يوليو 2030	10 أيام حضوري	برشلونة	الإنجليزية	8,950
16 - 20 سبتمبر 2030	5 أيام حضوري	أبوظبي	الإنجليزية	4,750
2 - 6 ديسمبر 2030	5 أيام حضوري	الدار البيضاء	الإنجليزية	4,750

تتوفر نسخ مخصصة وداخل المؤسسة من هذه الدورة عند الطلب. [/www.garnettrainings.com/ar/customise](http://www.garnettrainings.com/ar/customise)